

50° De viervijfde regeling aan het einde van de loopbaan toegekend met toepassing van artikel 132bis van het Statuut van de Permanente Diensten van de Raad Vlaamse Gemeenschapscommissie;

51° De halftijdse regeling aan het einde van de loopbaan met toepassing van artikel 132ter van het Statuut van de Permanente Diensten van de Raad Vlaamse Gemeenschapscommissie;

52° De begeleidingsmaatregel toegekend met toepassing van de bijlage aan het protocolakkoord betreffende de maatregelen 2009-2013 van het « Centre hospitalier Peltzer-La Tourelle »;

53° Het gunstverlof voor de oppensioenstelling toegekend met toepassing van addendum 5 van het Vademecum van de Antwerpse Waterwerken – AWW;

**Art. 2.** In afwijking van artikel 1 geeft de in artikel 1, 20° en 35° bedoelde loopbaanonderbreking geen aanleiding tot de toepassing van artikel 88, derde en vierde lid van voormelde wet van 28 december 2011 indien zij werd toegekend wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid voor het uitoefenen van de eigen functie of wegens afschaffing van betrekking.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 1 geeft de in artikel 1, 17° en 20° bedoelde loopbaanonderbreking slechts aanleiding tot de toepassing van artikel 88, derde en vierde lid van voormelde wet van 28 december 2011 voor zover een aanvullende uitkering wordt gestort door de werkgever.

**Art. 4.** In afwijking van artikel 1 geeft de in artikel 1, 5° bedoelde halftijdse vervroegde uittreding slechts aanleiding tot de toepassing van artikel 88, derde en vierde lid van voormelde wet van 28 december 2011 indien dat verlof onherroepelijk was op het moment van de indiening van de aanvraag bij de werkgever.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

**Art. 6.** Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 20 september 2012.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Pensioenen,  
V. VAN QUICKENBORNE

50° Le régime de quatre cinquième temps à la fin de la carrière accordé en application de l'article 132bis du statut des Services Permanents du Conseil de la Commission communautaire flamande;

51° Le régime du mi-temps à la fin de la carrière accordé en application de l'article 132ter du statut des Services Permanents du Conseil de la Commission communautaire flamande;

52° La mesure d'accompagnement accordée en application de l'annexe au protocole d'accord relatif aux mesures 2009-2013 du Centre hospitalier Peltzer-La Tourelle;

53° Le congé de faveur préalable à la mise à la pension accordé en application de l'addendum 5 du Vademecum du « Antwerpse Waterwerken – AWW »;

**Art. 2.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, l'interruption de carrière visée à l'article 1<sup>er</sup>, 20° et 35° ne donne pas lieu à l'application de l'article 88, alinéas 3 et 4 de la loi du 28 décembre 2011 précitée si celle-ci a été attribuée en raison d'une inaptitude physique définitive à l'exercice de sa propre fonction ou en raison d'une suppression d'emploi.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, l'interruption de carrière visée à l'article 1<sup>er</sup>, 17° et 20°, ne donne lieu à l'application de l'article 88, alinéas 3 et 4 de la loi du 28 décembre 2011 précitée que pour autant qu'une allocation complémentaire soit versée par l'employeur.

**Art. 4.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, le départ anticipé à mi-temps visé à l'article 1<sup>er</sup>, 5° ne donne lieu à l'application de l'article 88, alinéas 3 et 4 de la loi du 28 décembre 2011 précitée que si ce congé était irrévocable au moment de l'introduction de la demande auprès de l'employeur.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 6.** Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 20 septembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Pensions,  
V. VAN QUICKENBORNE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2903

[C — 2012/22342]

20 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikelen 116, tweede lid en 119, van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, inzake het pensioen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen maakt deel uit van de overgangsmaatregelen getroffen in het kader van de hervorming van de werknemerspensioenen die werd ingezet door de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen. Meer bepaald bevat dit ontwerp de maatregelen betreffende het pensioen van leden van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart en het lot van de bijzondere bijdragen voorzien bij dit bijzondere pensioenstelsel.

In haar advies nr. 51.779/1 van 26 juli 2012 merkt de Raad van State op dat nieuwe gevallen van verschil in behandeling zeer nauwgezet verantwoord moeten kunnen worden in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. In antwoord hierop leek het ons opportuun de formulering van de definitie van de gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als lid van het vliegend personeel voor de jaren voorafgaand aan 1 januari 2012 te herzien. Deze is voortaan identiek aan deze opgenomen in artikel 2, eerste lid van het koninklijk besluit van 3 november 1969 zoals die van toepassing was voor haar opheffing door artikel 116 van de wet van 28 december 2011. De artikelen 2 tot en met 7 van dit ontwerp van koninklijk besluit baseren zich aldus op de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden vervat in de oude regeling van het koninklijk besluit van 3 november 1969. Zo verwijst bijvoorbeeld het criterium dat men de leeftijd van 55 jaar ten laatste moet hebben bereikt op 31 december 2012, naar de leeftijdsvoorwaarde voor het wettelijk pensioen zoals bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2903

[C — 2012/22342]

20 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal portant exécution des articles 116, alinéa 2 et 119, de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, en matière de pension du personnel navigant de l'aviation civile

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté fait partie des mesures transitoires adoptées dans le cadre de la réforme des pensions des travailleurs salariés entreprise par la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses. Le présent projet contient plus précisément les mesures relatives à la pension des membres du personnel navigant de l'aviation civile et au sort des cotisations spéciales prévues par ce régime particulier de pension.

Dans son avis n°51.779/1 du 26 juillet 2012, le Conseil d'Etat remarque que de nouveaux cas de différence de traitement doivent être rigoureusement justifiés au regard des articles 10 et 11 de la Constitution. En réponse à cela, il nous a paru opportuun de revoir la formulation de la définition de l'occupation habituelle et en ordre principal en qualité de personnel navigant pour les années antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 2012. Celle-ci est désormais identique à celle reprise à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011. Les articles 2 à 7 de ce projet d'arrêté royal se fondent ainsi sur les conditions d'âge et de carrière figurant dans l'ancienne réglementation de l'arrêté royal du 3 novembre 1969. Par exemple, le critère selon lequel l'âge de 55 ans doit être atteint au plus tard au 31 décembre 2012, correspond à la condition d'âge de la pension légale visée à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969. De même, la notion d'occupation habituelle et en ordre principal et les fractions préférentielles différentes

3 november 1969. Evenzo vinden het begrip gewoone en hoofdzakelijke tewerkstelling en de verschillende preferentiële breuken toegekend voor de activiteiten van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart voor 1 januari 2012 volgens de aard van de uitgeoefende activiteit (sturend personeel of cabinepersoneel) hun verantwoordelijkheid in voornoemd koninklijk besluit van 3 november 1969. Deze verschillende preferentiële breuken verantwoorden, in het kader van de loopbaanvoorwaarde opgelegd door artikel 3, § 2 van het huidige ontwerp, de verschillende vermenigvuldigingscoëfficiënten voorzien in artikel 3, § 4, van dit ontwerp. Wat het vaststellen van het overlevingspensioen betreft, gaat het erom de principes vervat in het koninklijk besluit van 3 november 1969 te verzoeken met de beginselen die de perioden van activiteit regelen vanaf januari 2012. Daarnaast mag niet uit het oog verloren worden dat deze overgangsmatregelen, die de niet betwiste bijzonderheden van het vroegere pensioenstelsel van de burgerlijke luchtvaart in acht nemen, juist ontworpen zijn om het ontstaan van nieuwe discriminaties tussen de betrokken werknemers te vermijden.

#### Commentaar van de artikelen

##### Artikel 1

Artikel 1 legt, in het kort, het opschrift van de wetten en koninklijke besluiten vast waarnaar wordt verwezen in het ontwerp van besluit. Dit moet het lezen van dit ontwerp makkelijker maken. Dit artikel definieert bovendien het begrip lid van het vliegend personeel, dat identiek is aan dat voorzien bij het koninklijk besluit van 3 november 1969.

##### Artikelen 2 tot en met 7

De artikelen 2 tot en met 7 voeren artikel 116 van de voormelde wet van 28 december 2011 uit. Conform die bepaling stelt de Koning overgangsmatregelen vast voor de leden van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart die de leeftijd van 55 jaar niet hebben bereikt op 31 december 2011.

Artikel 2 bepaalt een specifieke maatregel voor de personen die op 31 december 2012 voldoen aan de leeftijds- of loopbaanvoorwaarden voorzien in de reglementering die van kracht is tot 31 december 2011 (namelijk de leeftijd van 55 jaar bereiken of een gewoone en hoofdzakelijke tewerkstelling als lid van het vliegend personeel bewijzen, hetzij gedurende 30 jaar als lid van het stuurpersoneel, hetzij gedurende 34 jaar als lid van het cabinepersoneel of achtereenvolgens of afwisselend in de hoedanigheid van lid van het stuurpersoneel en het cabinepersoneel). Zij zullen nog met pensioen kunnen gaan aan deze leeftijds- of loopbaanvoorwaarden, ongeacht de daadwerkelijke ingangsdatum van hun pensioen.

Artikel 3 handelt over de pensioenleeftijd die van toepassing is op het lid van het vliegend personeel dat de leeftijd van 55 jaar niet bereikt heeft op 31 december 2011 en geen aanspraak kan maken op de toepassing van artikel 2.

De pensioenleeftijd is voortaan deze van de algemene pensioenregeling voor werknemers, namelijk 65 jaar. Deze leeftijd is bepaald door artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.

Er wordt echter voorzien in een uitzondering op de leeftijd van 65 jaar en op de leeftijd van het vervroegd pensioen van de algemene pensioenregeling voor werknemers. Het lid van het vliegend personeel dat op 31 december 2011 de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt en niet bedoeld wordt door artikel 2 van dit ontwerp (namelijk op 31 december 2012 voldoen aan de leeftijds- of loopbaanvoorwaarden van de vroegere bijzondere regeling) kan inderdaad aanspraak maken op zijn rustpensioen dat betrekking heeft op de gepresteerde jaren als lid van het vliegend personeel zodra hij een loopbaan van ten minste 45 kalenderjaren bewijst (de regels van de algemene regeling zijn van toepassing op het pensioen met betrekking tot de gepresteerde jaren als werknemer, zelfstandige,...).

Om te bepalen of de betrokkene voldoet aan de loopbaanvoorwaarde van 45 kalenderjaren om dit vervroegd rustpensioen te verkrijgen (dat afwijkt van de leeftijd van 65 jaar en van het vervroegd rustpensioen van de algemene regeling), worden de kalenderjaren die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het vervroegd rustpensioen in de algemene regeling (deze jaren als werknemer, zelfstandige,..., worden in artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 gedefinieerd) evenals de jaren gepresteerd als lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart tijdens welke de tewerkstelling als gewoonlijk en hoofdzakelijk wordt beschouwd in acht genomen.

Voor de jaren voorafgaand aan 1 januari 2012 is de definitie van de gewoone en hoofdzakelijke tewerkstelling identiek aan deze in artikel 2, eerste lid van het koninklijk besluit van 3 november 1969, namelijk 185 dagen van ten minste 4 uur per kalenderjaar; voor de jaren

afférentes aux activités du personnel navigant de l'aviation civile avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 selon la nature de l'activité exercée (personnel de conduite ou personnel de cabine) trouvent également leur justification dans cet arrêté royal du 3 novembre 1969. Ces fractions préférentielles différentes justifient, dans le cadre de la condition de carrière exigée à l'article 3, § 2 du présent projet, les coefficients multiplicateurs différents prévus à l'article 3, § 4, de ce projet. Quant à la fixation de la pension de survie, elle concilie à la fois les principes figurant dans cet arrêté royal du 3 novembre 1969 et ceux qui régissent les périodes d'activité à partir de janvier 2012. En outre, il faut avoir à l'esprit que ces mesures transitoires, qui prennent en considération les particularités non contestées de l'ancien régime de pension du personnel navigant de l'aviation civile sont précisément conçues en vue d'éviter la création de nouvelles discriminations entre les travailleurs concernés.

#### Commentaires des articles

##### Article 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> fixe l'intitulé en abrégé des lois et des arrêtés royaux auxquels il est renvoyé dans le projet d'arrêté. Ceci doit faciliter la lecture de ce projet. En outre, cet article 1<sup>er</sup> définit la notion de membre du personnel navigant, qui est identique à celle prévue par l'arrêté royal du 3 novembre 1969.

##### Articles 2 à 7

Les articles 2 à 7 exécutent l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011 précitée. Conformément à cette disposition, le Roi fixe les mesures transitoires pour les membres du personnel navigant de l'aviation civile qui n'ont pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011.

L'article 2 prévoit une mesure spécifique pour les personnes qui, au 31 décembre 2012, remplissent les conditions d'âge ou de carrière prévues par la réglementation en vigueur jusqu'au 31 décembre 2011 (à savoir, atteindre l'âge de 55 ans ou justifier d'une occupation habituelle et en ordre principal comme membre du personnel navigant soit pendant 30 ans en qualité de membre du personnel de conduite soit pendant 34 ans en qualité de membre du personnel de cabine ou successivement ou alternativement en qualité de membre du personnel de conduite et de cabine). Ils pourront encore prendre leur pension à ces mêmes conditions d'âge ou de carrière et ce, peu importe la date de prise de cours effective de leur pension.

L'article 3 traite de l'âge de la pension applicable au membre du personnel navigant qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011 et qui ne peut pas prétendre à l'application de l'article 2.

L'âge de la pension est désormais celui du régime général de pension des travailleurs salariés, à savoir 65 ans. Cet âge est fixé par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Une exception à l'âge de 65 ans et à l'âge de la pension anticipée du régime général de pension des travailleurs salariés est toutefois prévue. En effet, le membre du personnel navigant qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011 et qui n'est pas visé par l'article 2 de ce projet (à savoir, remplir au 31 décembre 2012 les conditions d'âge ou de carrière de l'ancien régime spécial), peut prendre sa pension de retraite afférente aux années prestées en qualité de membre du personnel navigant et ce, dès qu'il justifie d'une carrière d'au moins 45 années civiles (les règles du régime général sont d'application à la pension afférente aux années prestées en qualité de travailleur salarié, indépendant,...).

Pour déterminer si l'intéressé satisfait à la condition de carrière de 45 années civiles pour obtenir cette pension de retraite anticipée (qui déroge à l'âge de 65 ans et à la pension de retraite anticipée du régime général), il est tenu compte des années civiles prises en considération dans le calcul de la pension de retraite anticipée du régime général (ces années en qualité de salarié, d'indépendant, ... sont définies à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996) ainsi que des années prestées en qualité de membre du personnel navigant de l'aviation civile durant lesquelles l'occupation est considérée comme habituelle et en ordre principal.

Pour les années antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 2012, la définition de l'occupation habituelle et en ordre principal est identique à celle de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, à savoir 185 jours de 4 heures au moins par année civile; pour les années

volgens op 31 december 2011 verwijst deze definitie naar het criterium van ten minste 104 dagen per kalenderjaar, van toepassing in de algemene pensioenregeling voor werknemers (elke gepresteerde dag moet echter steeds 49 vluchtminuten omvatten).

Dit artikel 3 voorziet ook dat de jaren gepresteerd vóór 1 januari 2012 als lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart en tijdens welke de tewerkstelling gewoonlijk en hoofdzakelijk was, vermenigvuldigd worden met een coëfficiënt van 1,5 of 1,33, al naargelang het gaat om jaren gepresteerd als lid van het stuurpersoneel of jaren gepresteerd als lid van het cabinepersoneel. Het resultaat van de vermenigvuldiging wordt bovendien afgerond naar de hogere eenheid als de decimalen van het resultaat van de vermenigvuldiging hoger zijn dan 49 (zo, bijvoorbeeld, geven 30 jaren gepresteerd als lid van het cabinepersoneel, vermenigvuldigd met het coëfficiënt van 1,33, als resultaat 39,90 dat zal worden afgerond naar de hogere eenheid, te weten 40 of 27 jaren gepresteerd als piloot, vermenigvuldigd met de coëfficiënt van 1,50, geven als resultaat 40,50 dat zal worden afgerond naar de hogere eenheid, te weten 41). In alle andere gevallen wordt het resultaat naar de lagere eenheid afgerond (bijvoorbeeld, 16 jaren gepresteerd als lid van het cabinepersoneel, vermenigvuldigd met het coëfficiënt van 1,33, geven als resultaat 21,28 dat zal worden afgerond naar de lagere eenheid, te weten 21).

Bijvoorbeeld : een werknemer geboren in 1960, die van 1980 tot en met 1988 werknemer is geweest (te weten gedurende 9 jaar), daarna piloot van 1989 tot en met 2007 (te weten gedurende 19 jaar) en die sindsdien opnieuw werknemer is (nu nog). De leeftijd waarop hij zijn rustpensioen met betrekking tot de gepresteerde jaren als lid van het personeel van de burgerlijke luchtvaart zal kunnen opnemen, wordt berekend als volgt :

$19 \times 1,5$  (jaren als piloot van 1989 tot 2007 vermenigvuldigd met de coëfficiënt van 1,5) = 28,5 afgerond naar 29

+ 9 (jaren als werknemer van 1980 tot 1988)

+ 5 (jaren als werknemer van 2008 tot 2012)

= theoretische loopbaan van 43 jaar beroepsverleden.

Die werknemer zal in 2014 voldoen aan de loopbaanvoorwaarde van 45 kalenderjaren om zijn rustpensioen met betrekking tot de gepresteerde jaren als piloot (loopbaan van 19/30) vóór de leeftijd van 65 jaar op te nemen.

Wat betreft het pensioen verschuldigd in de hoedanigheid van werknemer, dat wordt beheerst door de regels van de algemene regeling. Rekening houdend met de loopbaan van de werknemer zoals die is geregistreerd op het moment waarop de werknemer het rustpensioen van vliegend personeel verkrijgt, zal hij zijn werknemerspensioen enkel op 65 jaar kunnen verkrijgen.

Als deze uitzondering wordt toegepast, wordt de ingangsdatum van het pensioen vastgelegd op de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de betrokkene de aanvraag heeft ingediend en ten vroegste de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke hij aan de loopbaanvoorwaarde van 45 kalenderjaren voldoet. Deze ingangsdatum kan echter nooit voorafgaan aan deze waarop hij zijn rustpensioen had kunnen opnemen krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, indien de vroegere regeling nog op hem van toepassing was geweest.

Bijvoorbeeld : een werknemer die geboren is in 1961 en die dus 50 jaar oud was op 31 december 2011, is werknemer geweest van 1982 tot en met 1984 (te weten gedurende 3 jaar) en hij is piloot sinds 1985 (te weten 27 jaar gepresteerd als piloot op 31 december 2011). De leeftijd om met pensioen te gaan wordt berekend als volgt :

$27 \times 1,5$  (jaren als piloot van 1985 tot 2011 vermenigvuldigd met de coëfficiënt van 1,5) = 40,5 afgerond naar 41

+ 3 (jaren als werknemer van 1982 tot 1984)

= theoretische loopbaan van 44 jaar beroepsverleden.

Door verder te gaan met zijn loopbaan als piloot, bereikt die theoretische loopbaan 45 jaar in 2012 (te weten op de leeftijd van 51 jaar en in verhouding tot een werkelijke loopbaan als piloot van 28 jaar).

Bij toepassing van artikel 3 van koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht voor zijn opheffing, had die werknemer zijn pensioen enkel na 30 jaar prestaties als piloot kunnen opnemen.

Die werknemer kan bijgevolg zijn rustpensioen met betrekking tot de gepresteerde jaren als piloot enkel in 2014 opnemen, te weten na een werkelijke loopbaan als piloot van 30 jaar.

Artikel 4 heeft betrekking op de breuk die gebruikt wordt bij de berekening van het rustpensioen.

Voor de jaren van tewerkstelling gepresteerd vóór 1 januari 2012 als lid van het vliegend personeel en die beantwoorden aan de definitie van jaren van gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling (waarvan men de definitie terugvindt in artikel 3, § 3, 2° van dit ontwerp, dat op zijn beurt verwijst naar de definitie bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 november 1969) zal voor de berekening van het

postérieures au 31 décembre 2011, cette définition fait référence au critère de 104 jours au moins par année civile, critère applicable dans le régime général de pension des travailleurs salariés (cependant, chaque jour presté doit toujours comporter 49 minutes de vol).

Cet article 3 prévoit également que les années prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 en qualité de membre du personnel navigant de l'aviation civile et au cours desquelles l'occupation fut habituelle et en ordre principal, sont multipliées par un coefficient de 1,5 ou de 1,33 selon qu'il s'agisse d'années prestées en qualité de membre du personnel de conduite ou en qualité de membre du personnel de cabine. En outre, le résultat de la multiplication est arrondi à l'unité supérieure lorsque les décimales du résultat de la multiplication sont supérieures à 49 (ainsi, par exemple, 30 années prestées comme membre du personnel de cabine, multipliées par le coefficient de 1,33, donnent comme résultat 39,90 qui sera arrondi à l'unité supérieure soit 40 ou 27 années prestées comme pilote, multipliées par le coefficient de 1,50, donnent comme résultat 40,50 qui sera arrondi à l'unité supérieure, soit 41). Dans tous les autres cas, le résultat est arrondi à l'unité inférieure (par exemple, 16 années prestées comme membre du personnel de cabine, multipliées par le coefficient de 1,33, donnent comme résultat 21,28 qui sera arrondi à l'unité inférieure, soit 21).

Par exemple : un travailleur né en 1960, qui a été salarié de 1980 à 1988 inclus (soit pendant 9 ans), puis pilote de 1989 à 2007 inclus (soit pendant 19 ans) et qui depuis lors est à nouveau salarié (encore actuellement). On calcule comme suit l'âge auquel il pourra prendre sa pension de retraite afférente aux années prestées comme membre du personnel de l'aviation civile :

$19 \times 1,5$  (années comme pilote de 1989 à 2007 multipliées par le coefficient de 1,5) = 28,5 arrondi à 29

+ 9 (années comme salarié de 1980 à 1988)

+ 5 (années comme salarié de 2008 à 2012)

= carrière théorique de 43 ans de travail.

Ce travailleur satisfera en 2014 à la condition de carrière de 45 années civiles pour prendre sa pension de retraite afférente aux années prestées en qualité de pilote (carrière de 19/30) avant l'âge de 65 ans.

Quant à la pension due en qualité de travailleur salarié, celle-ci est régie par les règles du régime général. Compte tenu de la carrière de travailleur salarié telle qu'enregistrée au moment où le travailleur obtient la pension de retraite de personnel navigant, il ne pourra obtenir sa pension de travailleur salarié qu'à 65 ans.

Lorsqu'il est fait usage de cette exception, la date de prise de cours de la pension est fixée au 1<sup>er</sup> jour du mois suivant celui au cours duquel l'intéressé en fait la demande et au plus tôt le 1<sup>er</sup> jour du mois suivant celui au cours duquel il satisfait à la condition de carrière de 45 années civiles. Cependant, cette date de prise de cours ne peut jamais être antérieure à celle à laquelle il aurait pu prendre sa pension de retraite en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, si l'ancien régime lui était encore applicable.

Par exemple : un travailleur, qui est né en 1961 et qui était donc âgé de 50 ans au 31 décembre 2011, a été salarié de 1982 à 1984 inclus (soit pendant 3 ans) et il est pilote depuis 1985 (soit 27 années prestées comme pilote au 31 décembre 2011). L'âge de départ à la retraite est calculé comme suit :

$27 \times 1,5$  (années comme pilote de 1985 à 2011 multipliées par le coefficient de 1,5) = 40,5 arrondi à 41

+ 3 (années comme salarié de 1982 à 1984)

= carrière théorique de 44 ans de travail.

En poursuivant sa carrière de pilote, cette carrière théorique atteint 45 ans en 2012 (soit à l'âge de 51 ans et par rapport à une carrière réelle de pilote de 28 ans).

Par application de l'article 3 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation, ce travailleur n'aurait pu prendre sa pension qu'au terme de 30 années prestées en qualité de pilote.

Dès lors, ce travailleur ne peut prendre sa pension de retraite afférente aux années prestées comme pilote qu'en 2014 soit au terme d'une carrière réelle de pilote de 30 ans.

L'article 4 concerne la fraction utilisée dans le calcul de la pension de retraite.

Pour les années d'occupation prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 en qualité de membre du personnel navigant et qui répondent à la définition d'années d'occupation habituelle et en ordre principal (dont on retrouve la définition à l'article 3, § 3, 2° du présent projet, qui lui-même renvoie à la définition prévue à l'article 2 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969), la fraction utilisée dans le calcul de la pension de

rustpensioen van betrokkene gebruik gemaakt worden van de breuk 1/30e per kalenderjaar, als hij was tewerkgesteld als lid van het stuurpersoneel, of 1/34e per kalenderjaar als hij was tewerkgesteld als lid van het cabinepersoneel of als lid van het stuur- en cabinepersoneel.

Voor de jaren van tewerkstelling als lid van het vliegend personeel gepresteerd na 31 december 2011, zullen de regels van de algemene pensioenregeling voor werknemers inzake breuken van toepassing zijn (te weten in 45en).

Bijvoorbeeld : een werknemer, die geboren is in 1961, heeft gewerkt als :

- werknemer van 1982 tot en met 1984 (te weten gedurende 3 jaar),
- piloot van 1985 tot en met 2011,
- piloot van 2012 tot en met 2013.

Hieruit volgt dat :

1° de breuk betreffende elk jaar gepresteerd als werknemer (van 1982 tot 1984) in 45en zal worden uitgedrukt;

2° voor de jaren gepresteerd als piloot, de jaren gepresteerd voor 1 januari 2012 onderscheiden moeten worden van deze gepresteerd vanaf deze datum :

— de breuk betreffende elk jaar dat gewoonlijk en hoofdzakelijk werd gepresteerd als piloot voor 1 januari 2012 zal in 30sten worden uitgedrukt (te weten 27/30 voor de jaren gepresteerd als piloot van 1985 tot 2011);

— de breuk betreffende elk jaar gepresteerd als piloot na 31 december 2011 zal in 45en worden uitgedrukt (te weten 2/45 voor de jaren gepresteerd in 2012 en 2013).

Artikel 5 heeft betrekking op de lonen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen.

Voor de jaren van tewerkstelling als lid van het vliegend personeel gepresteerd vóór 1 januari 2012 wordt rekening gehouden met de lonen die van toepassing waren krachtens het koninklijk besluit van 3 november 1969, te weten :

— de lonen op basis waarvan bijzondere bijdragen werden geïnd en gestort overeenkomstig artikel 23, § 1 van dit koninklijk besluit,

— en de lonen op basis waarvan bijdragen vrijwillig werden gestort met het oog op de regularisatie van de perioden bedoeld in de artikelen 15, 16, 16bis, 16ter en 17 van het voormelde besluit.

Bij ontstentenis van de betaling van bijdragen zal er rekening gehouden worden met de lonen die ingeschreven zijn op de individuele rekening overeenkomstig de algemene pensioenregeling voor werknemers. Dit geldt evenwel niet voor de gevallen van de vrijstelling van storting van bijdragen voorzien in voornoemd artikel 23, § 1.

Voor de jaren van tewerkstelling als lid van het vliegend personeel gepresteerd na 31 december 2011 zullen de ontvangen lonen geplafonneerd worden overeenkomstig de regels die van toepassing zijn in de algemene pensioenregeling voor werknemers.

Concreet : om de impact van dit artikel te begrijpen, zijn de loongrenzen waarmee voor het laatst beschikbaar loopbaanjaar (te weten 2011) rekening wordt gehouden de volgende :

- voor de piloten : 77.736 EUR;
- voor het cabinepersoneel : 58.302,00 EUR;
- voor de werknemer : 49.773,66 EUR.

Artikel 6, § 1, heeft betrekking op de gelijkstelling van de perioden van inactiviteit die als gelijkgestelde perioden erkend worden in de algemene regeling (werkloosheid, ziekte, ongeschiktheid,...) : artikel 14 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht voor zijn opheffing op 31 december 2011, zal de gelijkstelling van deze perioden blijven regelen.

Met andere woorden, de perioden van inactiviteit, gelijkgesteld krachtens dit artikel 14, zullen gelijkgesteld worden met perioden gepresteerd als lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart voor zover deze perioden met name de voorwaarden voorzien in artikel 14 respecteren.

Schematisch,

— wanneer het een jaar voorafgaand aan 1 januari 2012 betreft en voor zover dit jaar beschouwd wordt als gewoonlijk en hoofdzakelijk, zal het geregistreerd worden met de preferentiële breuk (1/30 of 1/34 naargelang het geval), zal het vermenigvuldigd worden met de coëfficiënt 1,5 of 1,33 naargelang het geval om te bepalen of de theoretische loopbaan van 45/45, bedoeld in artikel 3 van dit ontwerp bereikt wordt en zal het in rekening gebracht worden in de berekening van het rustpensioen van het vliegend personeel;

— wanneer het een jaar betreft volgend op 31 december 2011 en voor zover dit jaar beschouwd wordt als gewoonlijk en hoofdzakelijk, zal het geregistreerd worden met de normale breuk (1/45), zal het in

retraite de l'intéressé sera de 1/30<sup>e</sup> par année civile si l'occupation s'est faite en qualité de membre du personnel de conduite ou de 1/34<sup>e</sup> par année civile si l'occupation s'est faite en qualité de membre du personnel de cabine ou en qualité de membre du personnel de conduite et de cabine.

Pour les années d'occupation en qualité de membre du personnel navigant prestées après le 31 décembre 2011, ce sont les règles du régime général de pension des travailleurs salariés en matière de fraction qui seront d'application (soit en 45<sup>e</sup>).

Par exemple : un travailleur, qui est né en 1961, a travaillé en qualité de :

- salarié de 1982 à 1984 inclus (soit pendant 3 ans),
- pilote de 1985 à 2011 inclus,
- pilote de 2012 à 2013 inclus.

Il en résulte que :

1° la fraction afférente à chaque année prestée comme travailleur salarié (de 1982 à 1984) sera exprimée en 45<sup>e</sup>;

2° pour les années prestées comme pilote, on doit distinguer les années prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 de celles prestées à partir de cette date :

— la fraction afférente à chaque année prestée en ordre habituel et principal comme pilote avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 sera exprimée en 30<sup>e</sup> (soit 27/30<sup>e</sup> pour les années prestées comme pilote de 1985 à 2011);

— la fraction afférente à chaque année prestée comme pilote après le 31 décembre 2011 sera exprimée en 45<sup>e</sup> (soit 2/45<sup>e</sup> pour les années prestées en 2012 et 2013).

L'article 5 concerne les rémunérations prises en compte dans le calcul de la pension de retraite.

Pour les années d'occupation en qualité de membre du personnel navigant prestées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, les rémunérations prises en compte sont celles qui étaient d'application en vertu de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, à savoir :

— les rémunérations sur base desquelles des cotisations spéciales ont été perçues et versées conformément à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, dudit arrêté royal,

— et les rémunérations sur base desquelles des cotisations ont été versées volontairement en vue de la régularisation des périodes visées aux articles 15, 16, 16bis, 16ter et 17 dudit arrêté.

A défaut de paiement des cotisations, les rémunérations qui seront prises en considération seront celles inscrites au compte individuel conformément au régime général de pension des travailleurs salariés. Cependant, cela ne vaut pas pour les cas de dispense de versement des cotisations prévus à l'article 23, § 1<sup>er</sup> précité.

Pour les années d'occupation en qualité de membre du personnel navigant prestées après le 31 décembre 2011, les rémunérations perçues seront plafonnées conformément aux règles applicables dans le régime général de pension des travailleurs salariés.

Concrètement : pour saisir l'impact de cet article, les plafonds salariaux pris en considération pour la dernière année de carrière disponible (à savoir 2011) sont les suivants :

- pour les pilotes : 77.736 EUR;
- pour le personnel de cabine : 58.302,00 EUR;
- pour le travailleur salarié : 49.773,66 EUR.

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, concerne l'assimilation des périodes d'inactivité, reconnues en tant que périodes assimilées dans le régime général (chômage, maladie, incapacité,...) : l'article 14 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation au 31 décembre 2011 continuera de régir l'assimilation de ces périodes.

Autrement dit, les périodes d'inactivité assimilées en vertu de cet article 14 seront assimilées à des périodes prestées en qualité de membre du personnel de l'aviation civile pour autant qu'elles respectent notamment les conditions prévues par cet article 14.

Schématiquement,

— lorsqu'il s'agit d'une année antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2012 et pour autant qu'elle soit considérée comme habituelle et en ordre principal, elle sera enregistrée avec la fraction préférentielle (1/30 ou 1/34 selon le cas), elle sera multipliée par le coefficient de 1,5 ou de 1,33 selon le cas pour déterminer si la carrière théorique de 45/45 visée à l'article 3 de ce projet est atteinte et elle sera prise en considération dans le calcul de la pension de retraite de personnel navigant;

— lorsqu'il s'agit d'une année postérieure au 31 décembre 2011 et pour autant que cette année soit considérée comme habituelle et en ordre principal, elle sera enregistrée avec la fraction ordinaire (1/45),

aanmerking genomen worden om te bepalen of de theoretische loopbaan van 45/45, bedoeld in artikel 3 van dit ontwerp, bereikt is en zal het in rekening gebracht worden in de berekening van het rustpensioen van het vliegend personeel.

Artikel 6, § 2, betreft van zijn kant de bijzondere perioden die geregulariseerd kunnen worden met de hoedanigheid van lid van het vliegend personeel. Deze procedure impliceert dus de betaling van regularisatiebijdragen; het gaat met name om gevallen van onregelmatige beëindiging van het contract door de werkgever of van een ongeval dat geen aanleiding geeft tot de toepassing van de wetgeving op de arbeidsongevallen (artikel 15 van het koninklijk besluit van 3 november 1969), de studieperioden (artikel 16 van voornoemd koninklijk besluit) de perioden van prestaties als militair piloot (artikel 16bis van voornoemd koninklijk besluit), de jaren voorafgaand aan 1981 voor de stewardessen en de testpiloten (artikel 16ter, §§ 3 tot en met 9 van voornoemd koninklijk besluit) en de perioden van inactiviteit ingevolge een tijdelijke intrekking van de vliegvergunning (artikel 17 van voornoemd koninklijk besluit).

Deze paragraaf 2 voorziet dat deze perioden in aanmerking genomen worden tegen de voorwaarden die de perioden van inactiviteit voor 1 januari 2012 regelen (te weten met de preferentiële breuk, met de vermenigvuldigingscoëfficiënt en het in rekening brengen van het pensioen van het vliegend personeel), indien voldaan is aan de volgende voorwaarde: de aanvraag tot regularisatie van deze periodes moet ingediend zijn bij de Rijksdienst voor Pensioenen vóór 28 november 2011, zelfs indien de bijdragen die verplicht zijn voor de regularisatie niet nog werden gestort op die datum. In dat geval blijft de regularisatieprocedure voorzien door de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 november 1969, geheel van toepassing, met inbegrip van de verplichting tot storting van de regularisatiebijdragen die in dit besluit voorzien is.

Als de aanvraag tot regularisatie niet werd ingediend bij de Rijksdienst voor Pensioenen vóór 28 november 2011, zullen de perioden die in de algemene pensioenregeling voor werknemers kunnen worden geregulariseerd (studiejaren en perioden bedoeld in artikel 15 van het koninklijk besluit van 3 november 1969), niet in aanmerking genomen worden om te bepalen of de theoretische loopbaan van 45/45, bedoeld in artikel 3 van dit ontwerp, bereikt is. Deze perioden zullen evenmin in rekening gebracht worden voor de berekening van het pensioen van het vliegend personeel.

Artikel 7 heeft betrekking op het overlevingspensioen. De overlevingspensioenregeling voorzien in artikel 8 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals die van kracht was vóór zijn opheffing door artikel 116 van de wet van 28 december 2011, blijft volledig van toepassing op de langstlevende echtgenoot van het lid van het vliegend personeel die de leeftijd van 55 jaar nog niet bereikt heeft op 31 december 2011. Voor de perioden gelegen na 31 december 2011, zullen de in aanmerking genomen lonen echter de lonen bedoeld in artikel 7, § 1, elfde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 zijn.

De volgende voorbeelden laten toe de draagwijdte van deze reglementering te schematiseren.

1° De echtgenoot is overleden na de ingang van zijn rustpensioen.

Bijvoorbeeld: op het moment van zijn overlijden, geniet Meneer X, voormalige piloot, van een gezinsrustpensioen van een maandelijks brutobedrag van 4.500 EUR/maand voor de jaren gewoonlijk en hoofdzakelijk gepresteerd.

Het overlevingspensioen zal 3.600 EUR bruto/maand bereiken (4.500 EUR/maand x 80 %)

2° De echtgenoot overlijdt vóór het ingaan van zijn rustpensioen.

De uit te voeren berekening moet onderscheiden worden al naargelang de omvang van de loopbaan gepresteerd door de overleden werknemer. Als de overleden echtgenoot een loopbaan als vliegend personeel heeft, naargelang het geval van 20 of 23 jaar, gebeurt de berekening van het beperkt overlevingspensioen met betrekking tot de toegevoegde fictieve jaren op basis van een loopbaan uitgedrukt in 30en of 34en. Als deze loopbaanvoorwaarde niet vervuld is, gebeurt de berekening van het beperkt overlevingspensioen met betrekking tot de toegevoegde fictieve jaren op basis van een loopbaan uitgedrukt in 45en.

a) Zijn loopbaan in het bijzonder stelsel bereikt geen 20 of 23 jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling

De werknemer is geboren op 5 juni 1974 en hij is sinds 1 juni 1997 piloot. Laten we veronderstellen dat:

- de gemiddelde lonen als piloot 55.000 € bedragen,
- de gemiddelde lonen als werknemer 49.000 € bereiken,
- en de forfaitaire lonen 13.185 € zijn.

Hij overlijdt op 15 mei 2015 en het pensioen gaat in op 1 mei 2015.

elle sera prise en considération pour déterminer si la carrière théorique de 45/45 visée à l'article 3 de ce projet est atteinte et elle sera prise en compte dans le calcul de la pension de retraite de personnel navigant.

L'article 6, § 2, concerne quant à lui les périodes particulières qui peuvent être régularisées avec la qualité de membre du personnel navigant. Ce processus implique donc le paiement de cotisations de régularisation; il s'agit notamment des cas de rupture irrégulière du contrat par l'employeur ou d'accident qui ne donne pas lieu à l'application de la législation sur les accidents du travail (article 15 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969), des périodes d'études (article 16 dudit arrêté royal), des périodes de prestations comme pilote militaire (article 16bis dudit arrêté royal), des années antérieures à 1981 pour les hôtes et pilotes d'essai (article 16ter, §§ 3 à 9 dudit arrêté royal) et des périodes d'inactivité due au retrait temporaire de la licence de vol (article 17 dudit arrêté royal).

Ce paragraphe 2 prévoit que ces périodes sont prises en considération aux conditions régissant les périodes d'activité avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 (à savoir, avec la fraction préférentielle, avec le coefficient multiplicateur et la prise en compte dans la pension de personnel navigant) s'il est satisfait à la condition suivante: la demande de régularisation relative à ces périodes doit avoir été introduite auprès de l'Office national des Pensions avant le 28 novembre 2011, même si le versement des cotisations requises pour la régularisation n'a pas encore été effectué à cette date. Dans ce cas, la procédure de régularisation prévue par les dispositions de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 reste entièrement d'application, en ce compris l'obligation de verser les cotisations de régularisation qui sont prévues par cet arrêté.

Si la demande de régularisation n'a pas été introduite auprès de l'Office national des Pensions avant le 28 novembre 2011, les périodes qui peuvent être régularisées dans le régime général de pension des travailleurs salariés (années d'étude et périodes visées à l'article 15 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969) ne seront pas prises en considération pour déterminer si la carrière théorique de 45/45 visée à l'article 3 de ce projet est atteinte. Elles ne seront pas non plus prises en compte dans le calcul de la pension de personnel navigant.

L'article 7 concerne la pension de survie. Le régime de pension de survie prévu à l'article 8 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, reste entièrement applicable au conjoint survivant du membre du personnel navigant qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011. Cependant, pour les périodes situées après le 31 décembre 2011, les rémunérations prises en considération seront les rémunérations visées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 11, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996.

Les exemples suivants permettent de schématiser la portée de cette réglementation.

1° Le conjoint est décédé après la prise de cours de sa pension de retraite

Par exemple: au moment de son décès, Monsieur X, ancien pilote, bénéficie d'une pension de retraite au taux de ménage d'un montant mensuel brut de 4.500 EUR/mois pour des années prestées en ordre habituel et principal.

La pension de survie atteindra 3.600 EUR brut/mois (4.500 EUR/mois x 80 %)

2° Le conjoint décède avant la prise de cours de sa pension de retraite

Il faut distinguer le calcul à effectuer selon l'importance de la carrière prestée par le travailleur décédé. Si le conjoint décédé avait une carrière de personnel navigant de 20 ou 23 ans selon le cas, le calcul de la pension de survie limitée afférente aux années fictives ajoutées s'effectue sur base d'une carrière exprimée en 30° ou en 34°. Si cette condition de carrière n'est pas remplie, le calcul de la pension de survie limitée afférente aux années fictives ajoutées s'effectue sur base d'une carrière exprimée en 45°.

a) Sa carrière dans le régime spécial n'atteint pas 20 ou 23 ans d'occupation habituelle et en ordre principal

Le travailleur est né le 5 juin 1974 et il est pilote depuis le 1<sup>er</sup> juin 1997. Supposons que:

- les rémunérations moyennes de pilote s'élèvent à 55.000 €,
- les rémunérations moyennes comme salarié atteignent 49.000 €,
- et les rémunérations forfaitaires sont de 13.185 €.

Il décède le 15 mai 2015 et la pension prend cours le 1<sup>er</sup> mai 2015.

In ons voorbeeld ligt de noemer vast op 21 (jaar van de 20e verjaardag tot 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het overlijden, te weten 1994-2014) en de teller op 18 (jaar beroepsverleden, te weten 1997-2014).

De berekening gebeurt als volgt :  $15/21 \times \text{lonen (burgerlijke luchtvaart)} + 3/21 \times \text{lonen (werknemer)} \times 60\%$ .

Wat concreet geeft :  $(15/21 \times 55.000) + (3/21 \times 49.000) \times 60\% = 27.771,43 \text{ €}$ .

De berekening van het beperkt overlevingspensioen gebeurt als volgt :

— de gebruikte breuk is  $1/45^e$ , want hij beschikt niet over 20 jaar beroepsverleden in de burgerlijke luchtvaart op het moment van overlijden;

— het pensioen =  $15/45 \times \text{lonen (burgerlijke luchtvaart)} + 3/45 \times \text{lonen (werknemer)} + 25/45 \times \text{forfaitaire lonen (werknemer)} \times 75\%$ .

Wat concreet geeft :  $(15/45 \times 55.000) + (3/45 \times 49.000) + (25/45 \times 13.185) \times 75\% = 21.693,75 \text{ €}$ .

Kortom, het beperkt overlevingspensioen wordt uitbetaald.

b) Zijn loopbaan in het bijzonder stelsel bereikt 20 of 23 jaar gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling

De werknemer is geboren op 5 juni 1971 en beoefent het beroep van piloot sinds 1 juni 1992. Laten we veronderstellen dat :

- de gemiddelde lonen als piloot 55.000 € bedragen,
- de gemiddelde lonen als werknemer 49.000 € bereiken,
- en de forfaitaire lonen 13.185 € zijn.

Hij overlijdt op 15 mei 2015 en het pensioen gaat in op 1 mei 2015.

In ons voorbeeld, ligt de noemer vast op 24 (jaar van de 20e verjaardag tot 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het overlijden, te weten 1991-2014) en de teller op 23 (gepresteerde jaren, te weten van 1992 tot 2014).

De berekening gebeurt als volgt :  $20/24 \times \text{lonen (burgerlijke luchtvaart)} + 3/24 \times \text{lonen (werknemer)} \times 60\%$ .

Wat concreet geeft :  $(20/24 \times 55.000) + (3/24 \times 49.000) \times 60\% = 31.175 \text{ €}$ .

De berekening van het beperkt overlevingspensioen gebeurt als volgt :

— de gebruikte breuk is  $1/30^e$  vanwege het feit dat zijn loopbaan 20 jaar in de burgerlijke luchtvaart bedraagt op het moment van overlijden;

— het pensioen =  $20/30 \times \text{lonen (burgerlijke luchtvaart)} + 3/30 \times \text{lonen (werknemer)} + 7/30 \times \text{forfaitaire lonen (werknemer)} \times 75\%$ .

Wat concreet geeft :  $(20/30 \times 55.000) + (3/30 \times 49.000) + (7/30 \times 13.185) \times 75\% = 33.482,38 \text{ €}$

Kortom, het betaalbaar overlevingspensioen wordt niet beperkt.

#### Artikel 8

Artikel 8 voert artikel 119 van de wet van 28 december 2011 uit. Overeenkomstig deze bepaling regelt de Koning het lot van de bijzondere bijdragen voorzien in de bijzondere regeling voor de leden van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart. Voor de periodes van tewerkstelling gelegen vanaf 1 januari 2012, zijn de bijkomende bijdragen niet meer verschuldigd. Dit artikel 8 is zowel van toepassing op de werknemers die op 31 december 2011 de leeftijd van 55 jaar bereiken hebben als op diegenen die op deze datum 55 jaar niet bereiken hebben. Daarentegen zijn alle bijdragen die betrekking hebben op periodes van tewerkstelling vóór 1 januari 2012 wel verschuldigd en moeten die worden gestort. Dit is het geval voor de bijdragen betreffende periodes waarvan de regularisatie loopt en die nog niet werden gestort of voor bijdragen die betrekking hebben op het laatste trimester van activiteiten van het jaar 2011 en die in de loop van het eerste trimester van het jaar 2012 moeten worden gestort.

#### Artikelen 9 tot en met 12

Artikel 9 voorziet dat de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 50, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 en van het koninklijk besluit van 21 december 1967 van toepassing zijn op het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart die de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011, in de mate waarin de bepalingen van dit ontwerp van besluit er niet van afwijken.

Artikel 10 bepaalt dat de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn op de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan ten vroegste op 1 januari 2013.

Dans notre exemple, le dénominateur est fixé à 21 (année du 20<sup>e</sup> anniversaire jusqu'au 31 décembre de l'année qui précède le décès, à savoir 1994-2014) et le numérateur à 18 (années de travail, à savoir de 1997 à 2014).

Le calcul s'effectue comme suit :  $15/21^e \times \text{rémunérations (aviation civile)} + 3/21^e \times \text{rémunérations (salarié)} \times 60\%$ .

Ce qui donne concrètement :  $(15/21^e \times 55.000) + (3/21^e \times 49.000) \times 60\% = 27.771,43 \text{ €}$ .

Le calcul de la pension de survie limitée s'effectue comme suit :

— la fraction utilisée est de  $1/45^e$  car il ne dispose pas de 20 ans de travail dans l'aviation civile au moment du décès;

— la pension =  $15/45^e \times \text{rémunérations (aviation civile)} + 3/45^e \times \text{rémunérations (salarié)} + 25/45^e \times \text{rémunérations forfaitaires (salarié)} \times 75\%$ .

Ce qui donne concrètement :  $(15/45^e \times 55.000) + (3/45^e \times 49.000) + (25/45^e \times 13.185) \times 75\% = 21.693,75 \text{ €}$ .

En conclusion, la pension de survie limitée est payée.

b) Sa carrière dans le régime spécial atteint 20 ou 23 ans d'occupation habituelle et en ordre principal

Le travailleur est né le 5 juin 1971 et exerce la profession de pilote depuis le 1<sup>er</sup> juin 1992. Supposons que :

- les rémunérations moyennes de pilote s'élèvent à 55.000 €,
- les rémunérations moyennes comme salarié atteignent 49.000 €,
- et les rémunérations forfaitaires sont de 13.185 €.

Il décède le 15 mai 2015 et la pension prend cours le 1<sup>er</sup> mai 2015.

Dans notre exemple, le dénominateur est fixé à 24 (année du 20<sup>e</sup> anniversaire jusqu'au 31 décembre de l'année qui précède le décès, à savoir 1991-2014) et le numérateur à 23 (années prestées, à savoir de 1992 à 2014).

Le calcul s'effectue comme suit :  $20/24^e \times \text{rémunérations (aviation civile)} + 3/24^e \times \text{rémunérations (salarié)} \times 60\%$ .

Ce qui donne concrètement :  $(20/24^e \times 55.000) + (3/24^e \times 49.000) \times 60\% = 31.175 \text{ €}$ .

Le calcul de la pension de survie limitée s'effectue comme suit :

— la fraction utilisée est de  $1/30^e$  en raison du fait que sa carrière atteint 20 ans de travail dans l'aviation civile au moment du décès;

— la pension =  $20/30^e \times \text{rémunérations (aviation civile)} + 3/30^e \times \text{rémunérations (salarié)} + 7/30^e \times \text{rémunérations forfaitaires (salarié)} \times 75\%$ .

Ce qui donne concrètement :  $(20/30^e \times 55.000) + (3/30^e \times 49.000) + (7/30^e \times 13.185) \times 75\% = 33.482,38 \text{ €}$ .

En conclusion, la pension de survie payable n'est pas limitée.

#### Article 8

L'article 8 exécute l'article 119 de la loi du 28 décembre 2011. Conformément à cette disposition, le Roi règle le sort des cotisations spéciales prévues par le régime particulier des membres du personnel navigant de l'aviation civile. Pour les périodes d'occupation qui sont situées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012, les cotisations supplémentaires ne sont plus dues. Cet article 8 est applicable tant aux travailleurs qui ont atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011 qu'à ceux qui n'ont pas atteint 55 ans à cette date. Par contre, toutes les cotisations qui se rapportent à des périodes d'occupation antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 2012 sont dues et celles-ci doivent être versées. Tel est le cas des cotisations relatives à des périodes en cours de régularisation et qui n'ont pas encore été versées ou des cotisations qui se rapportent au dernier trimestre d'activités de l'année 2011 et qui sont à verser au cours du premier trimestre de l'année 2012.

#### Articles 9 à 12

L'article 9 prévoit que les dispositions de l'arrêté royal n° 50, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 et de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 sont d'application au membre du personnel navigant de l'aviation civile qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011 dans la mesure où les dispositions du présent projet d'arrêté n'y dérogent pas.

L'article 10 précise que les dispositions du présent arrêté sont applicables aux pensions de retraite et de survie qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Artikel 11 laat de datum van inwerkingtreding van dit ontwerp met terugwerkende kracht ingaan op 1 januari 2012, wat de datum van inwerkingtreding is van de wettelijke bepalingen die hiervan de wettelijke basis vormen.

Artikel 12 preciseert dat de Minister bevoegd voor Pensioenen belast is met de uitvoering van dit besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Pensioenen  
V. VAN QUICKENBORNE

20 SEPTEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikelen 116, tweede lid en 119, van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, inzake het pensioen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, artikelen 116, tweede lid en 119;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen, gegeven op 5 juli 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juli 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 juli 2012;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de bepalingen van dit besluit de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen en de wet van 20 juli 2012 tot wijziging van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, wat betreft het pensioen van werknemers en houdende nieuwe overgangsmaatregelen inzake het vervroegd rustpensioen voor werknemers uitvoeren door te voorzien in overgangsmaatregelen verbonden aan de opheffing van het bijzondere stelsel voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart.

Dit besluit is het resultaat van sociaal overleg met de betrokken sector dat over de inhoud van deze overgangsmaatregelen werd gevoerd en dat onlangs succesvol werd beëindigd.

Deze overgangsmaatregelen moeten zo snel mogelijk ter kennis worden gebracht aan de betrokken personen opdat zij er de gevolgen op hun persoonlijke situatie op hun pensioen kunnen inschatten op het vlak van de opheffing van het bijzonder stelsel van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart en dat zij derhalve zo spoedig mogelijk alle nodige maatregelen zouden kunnen nemen om hun rechten op het wettelijk pensioen veilig te stellen.

Bovendien is het van belang dat de Rijksdienst voor Pensioenen zo snel mogelijk zijn informaticaprogramma's kan aanpassen, teneinde de aanvragen conform deze overgangsmaatregelen te kunnen onderzoeken en de betaling van de bedoelde pensioenen op hun gekozen ingangsdatum te verzekeren.

Ten slotte bepaalt artikel 127 van de voormelde wet van 28 december 2011 zoals gewijzigd door de eveneens voormelde wet van 20 juli 2012 dat de machtiging aan de Koning inzake de overgangsmaatregelen betreffende de opheffing van het bijzonder stelsel van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart op 30 september 2012 verstrijkt. Bijgevolg moeten voor deze termijn de overgangsmaatregelen getroffen zijn om te vermijden dat de betrokken personen in het ongewisse gelaten worden wat hun situatie inzake het pensioen aangaat.

Gelet op het advies nr. 51.799/1/V van de Raad van State, gegeven op 26 juli 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° het koninklijk besluit nr. 50 : het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

2° het koninklijk besluit van 21 december 1967 : het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

L'article 11 fait rétroagir la date d'entrée en vigueur du présent projet au 1<sup>er</sup> janvier 2012, qui est la date d'entrée en vigueur des dispositions légales qui en constituent le fondement légal.

L'article 12 précise que le Ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux et très fidèle serviteur,  
Le Ministre des Pensions,  
V. VAN QUICKENBORNE

20 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté royal portant exécution des articles 116, alinéa 2 et 119, de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, en matière de pension du personnel navigant de l'aviation civile

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, les articles 116, alinéa 2 et 119;

Vu l'avis du Comité de Gestion de l'Office national des Pensions, donné le 5 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juillet 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 juillet 2012;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions du présent arrêté exécutent la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses et la loi du 20 juillet 2012 modifiant la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, en ce qui concerne la pension des travailleurs salariés et portant de nouvelles mesures transitoires en matière de pension de retraite anticipée des travailleurs salariés, en prévoyant les mesures transitoires liées à l'abrogation du régime spécial du personnel navigant de l'aviation civile.

Le présent arrêté est le résultat d'une concertation sociale avec le secteur professionnel en question qui a été menée concernant le contenu de ces mesures transitoires et qui a abouti récemment.

Ces mesures transitoires doivent être portées le plus rapidement possible à la connaissance des personnes concernées afin qu'elles puissent en mesurer les conséquences sur leur situation personnelle en matière d'abrogation du régime spécial du personnel navigant de l'aviation civile et qu'elles puissent prendre dans les meilleurs délais toutes les dispositions afin de préserver leur droit à la pension légale.

Par ailleurs, il importe que l'Office national des Pensions puisse adapter le plus rapidement possible ses programmes informatiques, afin de pouvoir instruire les demandes conformément à ces mesures transitoires et d'assurer le paiement des pensions visées à leur date de prise de cours choisie.

Enfin, l'article 127 de la loi du 28 décembre 2011 précitée tel que modifié par la loi du 20 juillet 2012 précitée prévoit que l'habilitation au Roi en matière de mesures transitoires relatives à l'abrogation du régime spécial du personnel navigant de l'aviation civile expire le 30 septembre 2012. Par conséquent, les mesures transitoires doivent être adoptées avant cette échéance pour éviter de laisser les personnes concernées incertaines quant à leur situation en matière de pension.

Vu l'avis n° 51.799/1/V du Conseil d'Etat, donné le 26 juillet 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Pensions et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° l'arrêté royal n° 50 : l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

2° l'arrêté royal du 21 décembre 1967 : l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

3° het koninklijk besluit van 3 november 1969 : het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

4° het koninklijk besluit van 23 december 1996 : het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen;

5° de wet van 28 december 2011 : de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen;

6° het lid van het vliegend personeel : elk lid van het vliegend personeel, testpiloot inbegrepen, dat door een arbeidsovereenkomst voor bedienden verbonden is met een werkgever die omschreven wordt als :

a) elke onderneming die het commercieel luchtverkeer of de bouw, het nazicht of het herstel van vliegtuigen tot hoofddoel heeft en waarvan de hoofdbedrijfszetel in België is gevestigd;

b) elke persoon die gehouden is de bijdragen te betalen die verschuldigd zijn aan de Belgische sociale zekerheid als het lid van het vliegend personeel reeds onderworpen was aan het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, en nadien als lid van het vliegend personeel, door een arbeidsovereenkomst voor bedienden is verbonden met een onderneming die hoofdzakelijk het commercieel luchtvervoer ten doel heeft, doch waarvan de hoofdbedrijfszetel gevestigd is in een land waarmee België een internationale overeenkomst inzake sociale zekerheid heeft afgesloten en die, bij toepassing van die overeenkomst, aan de Belgische sociale zekerheid onderworpen blijft.

Worden met de werkgever en met lid van het vliegend personeel gelijkgesteld, de werknemers die bij toepassing van artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 21 december 1967, het genot bekomen van de pensioenregeling voor werknemers.

De leden van het vliegend personeel worden ingedeeld in :

- a) leden van het stuurpersoneel;
- b) leden van het cabinepersoneel.

**Art. 2.** Het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart dat op 31 december 2012 aan de leeftijds- of loopbaanvoorwaarden voldoet, als bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, behoudt het recht om met rustpensioen te gaan tegen dezelfde voorwaarden, ongeacht de datum waarop het pensioen later daadwerkelijk ingaat.

**Art. 3.** § 1. Voor het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart dat op 31 december 2011 de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt en niet bedoeld is bij artikel 2, wordt de pensioenleeftijd vastgesteld op 65 jaar, overeenkomstig artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996.

§ 2. In afwijking van artikel 2, § 1, en van artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 december 1996, kan het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart bedoeld in paragraaf 1, zijn rustpensioen met betrekking tot de gepresteerde jaren als lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart opnemen, zodra hij een loopbaan van ten minste 45 kalenderjaren bewijst.

In dit geval gaat het rustpensioen in op de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de betrokkene het aanvraagt en ten vroegste de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke hij aan de loopbaanvoorwaarde voorzien in het eerste lid voldoet. Deze ingangsdatum kan nooit voorafgaan aan de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke hij zijn rustpensioen had kunnen opnemen krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011.

§ 3. Voor de toepassing van paragraaf 2, wordt verstaan onder kalenderjaren :

1° de jaren bepaald in artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 23 december 1996;

2° de jaren gedurende welke een tewerkstelling als lid van het vliegend personeel als gewoonlijk en hoofdzakelijk wordt beschouwd.

3° l'arrêté royal du 3 novembre 1969 : l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

4° l'arrêté royal du 23 décembre 1996 : l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

5° la loi du 28 décembre 2011 : la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses;

6° le membre du personnel navigant : tout membre du personnel navigant, y compris le pilote d'essai, lié par un contrat d'emploi à un employeur qui se définit comme :

a) toute entreprise ayant pour objet principal le transport aérien commercial ou la construction, le contrôle ou la réparation d'avions et dont le siège principal d'exploitation est établi en Belgique;

b) toute personne qui est tenue de payer les cotisations dues à la sécurité sociale belge lorsque le membre du personnel navigant était déjà assujéti à l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, et est lié ensuite par un contrat d'emploi en tant que membre du personnel navigant, à une entreprise ayant principalement pour objet le transport aérien commercial et dont le siège principal d'exploitation est établi dans un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention internationale en matière de sécurité sociale et qui, par application de cette convention, reste assujéti à la sécurité sociale belge.

Sont assimilés à l'employeur et au membre du personnel navigant, les travailleurs qui, en application de l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, obtiennent le bénéfice du régime de pension pour travailleurs salariés.

Les membres du personnel navigant sont répartis en :

- a) membres du personnel de conduite;
- b) en membres du personnel de cabine.

**Art. 2.** Le membre du personnel navigant de l'aviation civile qui, au 31 décembre 2012, remplit les conditions d'âge ou de carrière visées à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, conserve le droit de prendre sa pension de retraite à ces mêmes conditions, quelle que soit par la suite la date de prise de cours effective de sa pension.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Pour le membre du personnel navigant de l'aviation civile qui, au 31 décembre 2011, n'a pas atteint l'âge de 55 ans et qui n'est pas visé par l'article 2, l'âge de la pension est fixé à 65 ans, conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996.

§ 2. Par dérogation à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 4 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, le membre du personnel navigant de l'aviation civile visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, peut prendre sa pension de retraite afférente aux années prestées en qualité de membre du personnel navigant de l'aviation civile, dès qu'il justifie d'une carrière d'au moins 45 années civiles.

Dans ce cas, la pension de retraite prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé en fait la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il satisfait à la condition de carrière prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Cette date de prise de cours ne peut jamais être antérieure au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aurait pu prendre sa pension de retraite en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011.

§ 3. Pour l'application du paragraphe 2, on entend par années civiles :

1° les années définies à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996;

2° les années au cours desquelles une occupation en qualité de membre du personnel navigant est considérée comme habituelle et en ordre principal.



Wordt als gewoonlijk en hoofdzakelijk beschouwd voor de toepassing van het eerste lid, 2°, iedere tewerkstelling als lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, die normaal over honderdvijftigachtig dagen van ten minste vier uur per kalenderjaar gelegen vóór 1 januari 2012 en over ten minste honderdenvier dagen per kalenderjaar gelegen na 31 december 2011 is gespreid of iedere tewerkstelling in dezelfde hoedanigheid, die ten minste honderdvijftig vluchten per kalenderjaar omvat.

De perioden bedoeld in artikelen 14, 15, §1, 2°, 16, 16bis en 17 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht voor hun opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, worden in aanmerking genomen voor de vaststelling van de gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling.

Iedere werkelijk verrichte arbeidsdag moet ten minste negenenveertig vluchtminuten omvatten. Iedere dag van inactiviteit, gelijkgesteld met een dag van activiteit krachtens één van de bepalingen van hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht voor zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, wordt geacht negenenveertig vluchtminuten te omvatten.

Wanneer, tijdens eenzelfde kalenderjaar, een tewerkstelling in hoedanigheid van lid van het vliegend personeel uitgeoefend werd als lid van het stuurpersoneel en als lid van het cabinepersoneel, wordt de beroepsarbeid tijdens dat jaar beschouwd als zijnde verricht in hoedanigheid van lid van het cabinepersoneel, wanneer de prestaties, verricht als lid van het stuurpersoneel, afzonderlijk beschouwd, geen gewoonlijk en hoofdzakelijk karakter hebben in de zin van het tweede lid.

§ 4. Om te bepalen of het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart voldoet aan de loopbaanvoorwaarde voorzien in paragraaf 2, worden de gepresteerde jaren als lid van het vliegend personeel vóór 1 januari 2012 en als bepaald bij paragraaf 3, 2°, vermenigvuldigd met een coëfficiënt van :

1° 1,5 voor de gepresteerde jaren als lid van het stuurpersoneel;

2° 1,33 voor de gepresteerde jaren als lid van het cabinepersoneel.

Het resultaat van de vermenigvuldiging wordt afgerond :

1° naar de hogere eenheid als de vermenigvuldiging een resultaat geeft waarvan de decimalen hoger zijn dan 49;

2° naar de lagere eenheid in alle andere gevallen.

**Art. 4.** Voor zover het tewerkstellingsperioden betreft gelegen vóór 1 januari 2012 en als bepaald in artikel 3, § 3, 2°, kan de werknemer, die de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011, een rustpensioen verkrijgen berekend naar rata van :

1° een dertigste per kalenderjaar, als hij gewoonlijk en hoofdzakelijk was tewerkgesteld als lid van het stuurpersoneel;

2° een vierendertigste per kalenderjaar als hij gewoonlijk en hoofdzakelijk was tewerkgesteld als lid van het cabinepersoneel of als lid van het stuur- en cabinepersoneel.

**Art. 5.** Voor zover het tewerkstellingsperioden betreft gelegen vóór 1 januari 2012, wordt er, voor de berekening van het rustpensioen van het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart die de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011, rekening gehouden met de lonen op basis waarvan de bijkomende bijdragen bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, werden geïnd en gestort overeenkomstig artikel 23, § 1, van voornoemd besluit, zoals van kracht vóór zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011 of op basis waarvan bijkomende bijdragen vrijwillig werden gestort overeenkomstig artikelen 15, 16, 16bis, 16ter en 17 van voornoemd besluit, zoals van kracht vóór hun opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011. Bij ontstentenis van de betaling van bijdragen, worden de op de individuele rekening ingeschreven lonen in aanmerking genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 50.

**Art. 6.** § 1. De bepalingen van artikel 14 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór hun opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, blijven van toepassing op het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart dat de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 15, 16, 16bis, 16ter, 17 en 18 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór hun opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, blijven van toepassing op het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke

Est considérée comme occupation habituelle et en ordre principal pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, toute occupation en qualité de membre du personnel navigant de l'aviation civile s'étendant normalement sur cent quatre-vingt-cinq jours de quatre heures au moins par année civile antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2012 et sur cent quatre jours au moins par année civile postérieure au 31 décembre 2011 ou toute occupation en la même qualité comportant au moins cent cinquante heures de vol par année civile.

Les périodes visées aux articles 14, 15, § 1<sup>er</sup>, 2°, 16, 16bis et 17 et de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tels qu'en vigueur avant leur abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, sont prises en considération pour la détermination de l'occupation habituelle et en ordre principal.

Chaque jour de travail effectivement presté doit comporter au moins quarante-neuf minutes de vol. Chaque journée d'inactivité assimilée à une journée d'activité en vertu d'une des dispositions du chapitre VII de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, est censée comporter quarante-neuf minutes de vol.

Lorsqu'au cours d'une même année civile, une occupation en qualité de membre du personnel navigant a été exercée comme membre du personnel de conduite et comme membre du personnel de cabine, l'activité au cours de cette année est considérée comme ayant été exercée en qualité de membre du personnel de cabine lorsque les prestations accomplies comme membre du personnel de conduite, considérées séparément, n'ont pas un caractère habituel et en ordre principal au sens de l'alinéa 2.

§ 4. Pour déterminer si le membre du personnel navigant de l'aviation civile satisfait à la condition de carrière prévue au paragraphe 2, les années prestées en qualité de membre du personnel navigant avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et telles que définies au paragraphe 3, 2°, sont multipliées par un coefficient de :

1° 1,5 pour les années prestées en qualité de membre du personnel de conduite;

2° 1,33 pour les années prestées en qualité de membre du personnel de cabine.

Le résultat de la multiplication est arrondi :

1° à l'unité supérieure lorsque la multiplication donne un résultat dont les décimales sont supérieures à 49;

2° à l'unité inférieure dans tous les autres cas.

**Art. 4.** Pour autant qu'il s'agisse de périodes d'occupation situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et telles que définies à l'article 3, § 3, 2°, le travailleur, qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011, peut obtenir une pension de retraite acquise à raison de :

1° un trentième par année civile, s'il a été occupé habituellement et en ordre principal en qualité de membre du personnel de conduite;

2° un trente-quatrième par année civile s'il a été occupé habituellement et en ordre principal en qualité de membre du personnel de cabine ou en qualité de membre du personnel de conduite et de cabine.

**Art. 5.** Pour autant qu'il s'agisse de périodes d'occupation situées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, il est tenu compte, pour le calcul de la pension de retraite du membre du personnel navigant de l'aviation civile qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011, des rémunérations sur base desquelles les cotisations supplémentaires visées à l'article 22 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, ont été perçues et versées conformément à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, dudit arrêté, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011 ou sur base desquelles des cotisations supplémentaires ont été versées volontairement conformément aux articles 15, 16, 16bis, 16ter et 17 dudit arrêté, tels qu'en vigueur avant leur abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011. À défaut de paiement de cotisations, les rémunérations inscrites au compte individuel sont prises en considération conformément aux dispositions de l'article 7 de l'arrêté royal n° 50.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de l'article 14 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, telles qu'en vigueur avant leur abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, restent applicables au membre du personnel navigant de l'aviation civile qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011.

§ 2. Les dispositions des articles 15, 16, 16bis, 16ter, 17 et 18 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, telles qu'en vigueur avant leur abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, restent applicables au membre du personnel navigant de l'aviation civile qui n'a pas atteint

luchtvaart dat de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011, voor zover de aanvraag tot regularisatie werd ingediend bij de Rijksdienst voor Pensioenen vóór 28 november 2011.

**Art. 7.** De bepalingen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór hun opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011, blijven van toepassing op de berekening van het overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot van het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart dat de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011, onder voorbehoud van het in aanmerking nemen, voor de perioden gelegen na 31 december 2011, van de lonen bedoeld in artikel 7, § 1, elfde lid van het koninklijk besluit van 23 december 1996.

**Art. 8.** De bijkomende bijdragen voorzien in artikel 22 van het koninklijk besluit van 3 november 1969, zoals van kracht vóór zijn opheffing bij artikel 116 van de wet van 28 december 2011 en die betrekking hebben op de tewerkstellingsperioden gelegen vanaf 1 januari 2012, zijn niet meer verschuldigd, ongeacht of de werknemers, leden van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, al dan niet de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt op 31 december 2011.

**Art. 9.** De bepalingen van het koninklijk besluit nr. 50, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 en van het koninklijk besluit van 21 december 1967 zijn van toepassing op het lid van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart die de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt op 31 december 2011, in de mate waarin de bepalingen van dit besluit er niet van afwijken.

**Art. 10.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2013 ingaan.

**Art. 11.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

**Art. 12.** De Minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 20 september 2012.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Pensioenen,  
V. VAN QUICKENBORNE

l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011 pour autant que la demande de régularisation ait été introduite auprès de l'Office national des Pensions avant le 28 novembre 2011.

**Art. 7.** Les dispositions de l'article 8 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, telles qu'en vigueur avant leur abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011, restent applicables pour le calcul de la pension de survie du conjoint survivant du membre du personnel navigant de l'aviation civile qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011, sous réserve de la prise en considération, pour les périodes situées après le 31 décembre 2011, des rémunérations visées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 11, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996.

**Art. 8.** Les cotisations supplémentaires prévues par l'article 22 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969, tel qu'en vigueur avant son abrogation par l'article 116 de la loi du 28 décembre 2011 et se rapportant aux périodes d'occupation situées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012 ne sont plus dues, que les travailleurs, membres du personnel de l'aviation civile, aient ou non atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011.

**Art. 9.** Les dispositions de l'arrêté royal n° 50, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 et de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 sont d'application au membre du personnel navigant de l'aviation civile qui n'a pas atteint l'âge de 55 ans au 31 décembre 2011 dans la mesure où les dispositions du présent arrêté n'y dérogent pas.

**Art. 10.** Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux pensions de retraite et de survie qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

**Art. 12.** Le Ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 20 septembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Pensions,  
V. VAN QUICKENBORNE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2904

[C — 2012/22339]

**20 SEPTEMBER 2012.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005 en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische raad voor rolstoelen van 22 maart 2011;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle gegeven op 22 maart 2011

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie bandagisten-verzekeringsinstellingen genomen op 8 november 2011;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 23 november 2011;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, genomen op 28 november 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 maart 2012;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2904

[C — 2012/22339]

**20 SEPTEMBRE 2012.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique des voiturettes du 22 mars 2011;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donné le 22 mars 2011;

Vu la décision de la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs, prise le 8 novembre 2011;

Vu l'avis de la Commission du contrôle budgétaire, donné le 23 novembre 2011;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé prise le 28 novembre 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mars 2012;